

## BANDO DI SELEZIONE DEGLI STUDENTI IN MOBILITA' PER TIROCINIO

Periodo di riferimento Programma Erasmus Traineeship: Anno Accademico 2022-2023

### *Informazioni preliminari*

Erasmus+ è il Programma dell'Unione Europea nei settori dell'istruzione, della formazione, della gioventù e dello sport, con un'articolazione per il settennio 2021-2027 centrata sulla digitalizzazione nella gestione dei programmi di studio e di tirocinio all'estero. Il Programma sostiene la mobilità internazionale degli studenti e dei futuri neo-laureati verso i paesi aderenti al Programma (cfr. art. 1.4), con l'intento di migliorare il livello di competenze trasversali e professionali, con particolare attenzione alla loro rilevanza per il mercato del lavoro e al loro contributo ai fini della creazione di una società coesa.

Attraverso l'Azione Chiave 1 del Programma Mobilità degli individui a fini di apprendimento, si può effettuare un periodo di tirocinio presso università, imprese, centri di formazione e ricerca operanti in un altro Paese dell'Unione o aderente al Programma, senza oneri in termini di tasse e altri costi di funzionamento, e con la garanzia del pieno riconoscimento delle attività svolte all'estero e dei crediti formativi conseguiti. Coloro che partecipano al programma hanno diritto ad una borsa di studio finalizzata ad alleggerire i costi del soggiorno all'estero.

Nell'anno accademico 2022/2023 l'Istituto di Alti Studi SSML "Carlo Bo", a seguito dell'ottenimento di fondi da parte dell'Agenzia Nazionale, metterà a disposizione dei propri studenti del Corso di studi in *Scienze della Mediazione Linguistica*, **regolarmente iscritti al secondo e terzo anno di corso, borse di mobilità per tirocinio di 3 mesi ciascuna. Il numero definitivo delle borse è subordinato ai contributi effettivamente erogati dall'Agenzia Nazionale. Il conferimento delle borse avrà luogo previa determinazione dei vincitori attraverso graduatoria (vedasi Art. 7 del presente Bando) di merito.**

## Articolo 1

### Enti ammissibili e non-ammissibili

Il tirocinio formativo e di orientamento dell'Erasmus Traineeship è un periodo di formazione che lo studente svolge presso imprese o enti stranieri.

L'istituzione ospitante presso cui si intende svolgere il tirocinio deve corrispondere alla definizione indicata nella versione della "[Programme Guide](#)" rilasciata dalla Commissione Europea: "qualsiasi organizzazione pubblica o privata attiva nel mercato del lavoro o in settori quali l'istruzione, la formazione e la gioventù".

Il tirocinio si può svolgere: in una impresa o azienda privata o in una impresa pubblica, di piccole, medie o grandi dimensioni (incluse le imprese sociali); in un ente pubblico a livello locale, regionale o nazionale (amministrazioni comunali, provinciali, regionali, nazionali); in una parte sociale o altro rappresentante del mondo del lavoro, comprese le camere di commercio, ordini di artigiani o professionisti e associazioni sindacali; in un istituto di ricerca; in una fondazione; in una scuola o istituto scolastico o centro educativo a qualsiasi livello, dall'istruzione prescolastica a quella secondaria superiore, inclusa l'istruzione professionale e quella per adulti); in un'organizzazione senza scopo di lucro, una associazione o una ONG; in un organismo per l'orientamento professionale, la consulenza professionale e i servizi di informazione; in un Istituto di Istruzione Superiore o Università di un paese aderente al programma titolare di una Carta Erasmus per l'Istruzione Superiore (in questo caso, non è necessario che l'Università straniera abbia in essere un accordo inter-istituzionale Erasmus+ con SSML Carlo Bo; l'attività svolta deve però essere di formazione professionale e non di studio, giacché seguire corsi presso un Istituto di Istruzione superiore non può essere considerato tirocinio ed è una attività già finanziata attraverso Erasmus+ Studio). Sono da considerarsi eleggibili come "imprese", ovvero come sedi idonee al tirocinio, rappresentanze o istituzioni pubbliche come gli Istituti di Cultura, le scuole, etc., a patto che sia garantito il principio di transnazionalità (per cui il tirocinante acquisisce competenze diverse da quelle che acquisirebbe con un tirocinio nel proprio Paese) e il principio di attinenza al suo futuro profilo professionale. Inoltre sono eleggibili per il tirocinio Erasmus+ anche le rappresentanze diplomatiche nazionali del Paese di appartenenza del candidato e presenti nel Paese ospitante (Ambasciate, Consolati etc.). ATTENZIONE - NON sono, invece, eleggibili per il tirocinio: 1) istituzioni UE e altri organismi UE incluse le agenzie specializzate (ivi incluse le Agenzie esecutive), 2) le organizzazioni che gestiscono programmi UE, come le Agenzie nazionali (per evitare possibili conflitti di interesse e/o doppi finanziamenti).

Il candidato dovrà reperire autonomamente un'organizzazione disposta ad ospitarlo come tirocinante e proporre quindi di svolgere il tirocinio in un ente con il quale ha preso contatti autonomamente o grazie all'intermediazione di un docente. L'accettazione, ai fini della candidatura al presente bando, dovrà essere formalizzata tramite una lettera di accettazione redatta secondo il formato allegato (*Letter of acceptance*, cfr. Allegato 1).

L'istituzione ospitante può essere individuata anche consultando:

- la piattaforma di ESN (Erasmus Student Network) <https://erasmusintern.org>

Non sarà possibile in alcun modo modificare la sede ospitante presentata in fase di candidatura, salvo gravi e comprovati motivi.

## *Articolo 2*

### *Modalità di partecipazione al bando*

Gli studenti interessati a partecipare al Programma Erasmus+ Traineeship dovranno compilare l'apposita Domanda di Partecipazione, resa disponibile sul sito istituzionale SSML "Carlo Bo" e/o nell'Area riservata destinata ad accogliere comunicazioni dirette agli studenti. Le borse di tirocinio sono assegnate esclusivamente per attività di tirocinio a tempo pieno (non retribuita) presso l'organizzazione ospitante. Le borse non possono essere utilizzate per effettuare:

- A. attività di studio/ricerca
- B. tirocini part-time
- C. tirocini non curricolari

Termine per la presentazione delle domande: lunedì 28 marzo 2022 ore 12.00.

La domanda dovrà pervenire all'Ufficio Erasmus ([erasmus@ssmlcarlobo.it](mailto:erasmus@ssmlcarlobo.it)) in formato elettronico, inserendo in copia conoscenza l'indirizzo della sede SSML di appartenenza.

## *Articolo 3*

### *Destinatari delle borse*

Le Borse ERASMUS sono destinate a studenti che nell'a.a. 2021/2022 risultino regolarmente iscritti al II e III anno di corso.

Dal Bando sono esclusi:

- I. gli studenti non in regola con l'iscrizione 2021/2022
- II. gli studenti iscritti per il 2021/2022 in qualità di fuori corso
- III. gli studenti iscritti per il 2021/2022 al primo anno di corso

Inoltre, i candidati **non devono**:

- 1. usufruire, nello stesso periodo, di un'altra borsa finanziata dall'Unione Europea per l'a.a. 2021/2022;
- 2. qualora il candidato abbia già usufruito, durante lo stesso ciclo di studi, di un soggiorno Erasmus Plus per studio o di un soggiorno Erasmus Plus per

- Traineeship, la somma dei mesi di soggiorno, compresi quelli per i quali presenta la candidatura, non potrà essere superiore a 12 mesi;
3. essere occupati

#### *Articolo 4*

##### *Domanda di partecipazione*

I partecipanti potranno candidarsi per una sola area linguistica. Le domande di partecipazione sono depositate nell'Area riservata oppure sono scaricabili alla pagina Erasmus del sito istituzionale.

La domanda dovrà essere corredata dei seguenti documenti:

- certificato d'iscrizione al corso di studi in Scienze della mediazione linguistica, con indicazione degli esami sostenuti, del numero di crediti conseguiti e della media aritmetica e ponderata;
- CV redatto nella lingua del Paese in cui si intende effettuare il tirocinio, specificando le proprie conoscenze linguistiche e informatiche. I partecipanti dovranno altresì compilare il modello di autorizzazione al trattamento dei dati personali (ai sensi dell'articolo 13 del D. Lgs. 196/03). Eventuali certificazioni ufficialmente riconosciute negli ultimi 3 anni (Lingua Inglese: TOEFL/ESOL/IELTS,ISE,LCCIEB; Lingua Francese: DELF/DALF; Lingua Spagnola: DELE; Lingua Tedesca: ZD/ZDfB, ZMP, ZOP), patente ECDL e ulteriori attestati riconosciuti vanno acclusi alla domanda.

#### *Articolo 5*

##### *Borsa di studio*

L'importo del contributo è calcolato sulla base del Paese di destinazione secondo il seguente schema:

- Paesi del Gruppo 1 (costo della vita alto): Danimarca, Finlandia, Islanda, Irlanda, Lichtenstein, Lussemburgo, Norvegia, Svezia, Regno Unito: 400 € per 30 giorni di mobilità;
- Paesi del gruppo 2 e 3 (costo della vita medio/basso): Austria, Belgio, Cipro, Francia Germania, Grecia, Malta, Paesi Bassi, Portogallo, Slovenia, Spagna; inoltre, Bulgaria, Croazia, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Repubblica della Macedonia del Nord, Romania, Slovacchia, Ungheria, Turchia: 350 € per 30 giorni di mobilità.

Per periodi di permanenza all'estero eccedenti l'intera mensilità, il contributo verrà calcolato in base al numero di giorni di effettiva permanenza all'estero come risultante dal *Certificate of Attendance*.

La borsa Erasmus+ è da intendersi come “contributo comunitario mensile forfettario per le spese straordinarie sostenute in mobilità” e pertanto rappresenta un aiuto economico forfettario. Non è pertanto intesa come copertura totale dei costi di soggiorno all'estero. Le borse Erasmus sono cumulabili con altre borse o sovvenzioni erogate da Enti italiani (enti, aziende, per il diritto allo studio) mentre è vietato usufruire di altri contributi comunitari per lo stesso periodo.

In caso di Mobilità effettuata per intero in modalità virtuale, dettata dalle attuali condizioni sanitarie e geopolitiche, lo studente vincitore non avrà diritto al contributo comunitario.

## **Articolo 6**

### **Il Tirocinio**

Il periodo di tirocinio da trascorrere presso l'azienda o l'ente straniero potrà avere una durata variabile (il minimo è: 2/3 mesi) e deve svolgersi in un'unica soluzione, senza interruzioni. La prima data utile per attivare tirocini è il 1° ottobre 2022 e tutte le attività dovranno concludersi entro e non oltre il 30 settembre 2023. Il periodo del tirocinio deve essere coperto da un Accordo per la mobilità Erasmus ai fini di *Traineeship* sottoscritto dallo studente/diplomando e dalla SSML Carlo Bo. Prima della partenza ogni studente Erasmus deve essere in possesso di un programma di tirocinio (*Learning Agreement for Traineeship*) sottoscritto dallo studente stesso, dalla SSML Carlo Bo e dall'organismo/ente ospitante. Lo stage non costituisce in alcun modo rapporto di lavoro, e pertanto si intende non retribuito dalla sede ospitante: lo studente in mobilità con il Programma Erasmus+ percepirà unicamente l'importo della borsa a ciò destinata. Ciononostante, la sede ospitante potrebbe accordare al tirocinante, a sua piena e insindacabile discrezione, anche un rimborso spese o un bonus economico supplementare. Per quanto riguarda tale aspetto, l'Ufficio Erasmus SSML Carlo Bo non è tenuto in nessun modo a intervenire e/o interagire con la sede ospitante.

Il tirocinio dovrà essere **curricolare**, ossia costituire parte integrante del piano di studi dello studente. I crediti formativi conseguiti all'estero vengono pienamente riconosciuti e integrano la “carriera dello studente” secondo quanto previsto dal Regolamento degli studi dell'Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo.

## *Articolo 7*

### *Valutazione delle candidature e criteri di compilazione della graduatoria finale*

La determinazione della graduatoria finale prenderà in considerazione i seguenti elementi:

- esami sostenuti della lingua di riferimento rispetto alla destinazione prescelta (per es.: lingua francese se la destinazione sarà un Paese di lingua francofona);
- CFU conseguiti al 4 febbraio 2022;
- media dei voti relativi agli esami della lingua di riferimento per la destinazione prescelta, risultante dalla carriera dello studente;
- media complessiva dei voti relativi alle discipline verbalizzate, come risultante dalla carriera dello studente;

A tal fine verrà considerata la media dei voti/crediti e gli esami sostenuti/registrati entro il 4 febbraio 2022. Gli esami sostenuti o registrati successivamente a questa data non saranno considerati utili ai fini della valutazione. I risultati della selezione verranno comunicati ai singoli candidati via e-mail. Le borse verranno assegnate agli studenti con il punteggio complessivo più alto. Gli studenti idonei subentreranno, in caso di rinuncia da parte degli assegnatari, secondo l'ordine della graduatoria.

## *Articolo 8*

### *Accettazione della borsa*

I beneficiari dovranno sottoscrivere l'accettazione della borsa entro il 28 marzo 2022, termine fissato dall'Ufficio Erasmus SSML Carlo Bo con apposita comunicazione email all'indirizzo: [erasmus@ssmlcarlobo.it](mailto:erasmus@ssmlcarlobo.it). L'istanza di partecipazione deve essere firmata, scansionata e tramessa via email.

**La mancata accettazione entro i termini previsti si intende come rinuncia alla borsa, che verrà automaticamente riassegnata al successivo candidato idoneo.** Lo studente risultato assegnatario che, dopo l'accettazione rinunci alla borsa senza validi e comprovati motivi, non potrà richiedere ulteriore tirocinio all'Estero. I candidati idonei in riserva, in caso di rinuncia da parte degli idonei, saranno contattati dall'Ufficio Erasmus SSML Carlo Bo e informati mediante una comunicazione a mezzo posta elettronica. I candidati contattati dovranno procedere seguendo le modalità indicate nel messaggio.

## *Articolo 9*

### *Assegnazione dell'azienda ospitante*

Nella fase di ricerca e di organizzazione del tirocinio, gli idonei beneficiari dovranno (sulla base di quanto richiesto dall'azienda individuata), predisporre una lettera motivazionale e/o partecipare a interviste telefoniche o via Skype, se richiesto. L'Ufficio Erasmus SSML Carlo Bo si impegna a coadiuvare la ricerca di un tirocinio coerente con il profilo del candidato ma la decisione finale sull'accettazione e sul periodo di svolgimento dello stesso spetta all'azienda ospitante. La ricerca di una potenziale azienda di interesse può avere luogo secondo le seguenti modalità: 1) contatti diretti del candidato o di un docente della SSML Carlo Bo (in tal caso il candidato dovrà presentare la *Lettera di Intenti* firmata dall'impresa); 2) intermediazione dell'Ufficio Erasmus & Internazionalizzazione SSML Carlo Bo. Se entro 3 mesi dalla data di assegnazione del contributo nessuna azienda è stata reperita, l'Ufficio Erasmus si riserva la facoltà di assegnare il contributo al candidato che segue in graduatoria. Lo studente non può rinunciare a un tirocinio individuato dall'Ufficio qualora risulti coerente con il percorso di studi e sia stato preventivamente approvato dal docente di riferimento. Nel caso in cui lo studente rinunci, perderà il diritto al contributo di mobilità; lo stesso verrà assegnato al primo candidato idoneo in graduatoria.

## *Articolo 10*

### *Definizione degli aspetti logistici*

L'Ufficio Erasmus SSML Carlo Bo non fornisce soluzioni logistiche per il soggiorno all'estero. Tali aspetti dovranno essere curati in autonomia dallo studente che potrà chiedere supporto al proprio tutor dell'ente ospitante, nei limiti della disponibilità da questi fornita. Se disponibili, verranno fornite indicazioni sulle soluzioni eventualmente sperimentate da ex-studenti Erasmus e/o ex-tirocinanti all'estero.

## *Articolo 11*

### *Supporto alla mobilità internazionale per studenti disabili*

L'Ufficio Erasmus si impegna a fornire un supporto mirato agli studenti disabili che intendano partecipare al presente bando. Tale supporto verrà offerto in collaborazione sia con le aziende partner sia con l'Agenzia Nazionale e comprenderà in particolare: la verifica delle destinazioni accessibili e del tragitto per raggiungerle, la ricerca di un alloggio adeguato e, qualora l'Agenzia Nazionale rinnovi il bando per ulteriori fondi di incentivazione della mobilità internazionale per studenti disabili, la predisposizione di

tutte le relative formalità. L'erogazione di contributi ulteriori da parte dell'Agenzia Nazionale sarà comunicata attraverso nota informativa indirizzata agli interessati.

## *Articolo 12*

### *Copertura assicurativa*

Al momento della partenza, lo studente deve essere in possesso della tessera sanitaria (TEAM: tessera europea di assicurazione malattia) rilasciata dalla ASL di appartenenza, al fine di poter usufruire dell'assistenza sanitaria nel Paese ospitante durante il soggiorno all'estero, alle condizioni stabilite dal sistema sanitario nazionale. Per maggiori informazioni:

[http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2\\_6.jsp?id=624&area=Assistenza%20sanitaria&menu=TEAM](http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?id=624&area=Assistenza%20sanitaria&menu=TEAM)

## *Articolo 13*

### *Riconoscimento*

Entro e non oltre una settimana dal rientro, lo studente è tenuto a fornire all'Ufficio Erasmus tutta la documentazione necessaria ai fini del riconoscimento: certificato di frequenza, transcript of work, relazione individuale, convenzione di stage e progetto formativo. Per le procedure di riconoscimento del tirocinio, gli studenti sono tenuti ad attenersi a quanto indicato dai regolamenti del proprio corso di studi pubblicati on line. La procedura verrà attuata con il diretto supporto dell'Ufficio Erasmus.

L'Ufficio Erasmus provvederà a comunicare alla Segreteria Studenti i nominativi dei borsisti e le altre comunicazioni rilevanti a fini didattici e/o in qualche modo riconducibili alla carriera dello studente.

## *Articolo 14*

### *Dati Personali*

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione al programma Erasmus+ saranno trattati ai sensi del D.Lgs. 196/2003 ai fini di gestione della procedura di selezione, assegnazione e amministrazione delle borse. Il conferimento degli stessi è obbligatorio ai fini della partecipazione al concorso. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della legge summenzionata.

## **Articolo 15**

### **Emendamenti**

Il presente regolamento potrebbe subire modifiche dovute ad indicazioni specifiche da parte dell’Agenzia Nazionale, dall’entità del contributo erogato alle tempistiche ovvero alle procedure da seguire. In tali casi, le modifiche saranno tempestivamente comunicate e rese note attraverso il sito e i canali della SSML (area riservata dello studente, messaggi di posta elettronica ai diretti interessati e/o altro).

## **Articolo 16**

### **Comunicazione dagli studenti/agli studenti**

Tutte le comunicazioni telematiche dell’Ufficio Erasmus avverranno esclusivamente verso l’account istituzionale di Ateneo (n.cognome@ssmlcarlobo.it). Parimenti, le comunicazioni dello studente dovranno avvenire usando lo stesso canale. Si fa presente che ogni comunicazione non cartacea partecipata con mezzi diversi da quelli esplicitati nel presente articolo non sarà presa in considerazione ai fini del presente Bando.

## **Articolo 17**

### **Ulteriori informazioni: Mobilità virtuali a causa dell’emergenza Coronavirus**

Le attività di *traineeship* sono da intendersi in subordine alla situazione pandemica e al quadro geopolitico attuale. Alla luce degli attuali scompensi mondiali, nel caso in cui gli enti dei paesi ospitanti e/o l’Agenzia Nazionale ritenessero opportuno sospendere l’erogazione del Programma in modalità presenziale, si fa presente che il partecipante potrà svolgere la Mobilità online. In questa evenienza si precisa che il partecipante non avrà diritto a percepire il contributo comunitario.

Milano, 09 marzo 2022

Il Direttore

Prof. Paolo Proietti

Firmato digitalmente da: PAOLO PROIETTI  
Luogo: Milano  
Data: 14/03/2022 14:21:28